

# Elterliche Zustimmung 16 -18jährige / Parental Consent Form Under-18

Dieses Formular muss ausgefüllt und von den Erziehungsberechtigten unterschrieben sein, das Formular wird von den englischen Behörden verlangt, wenn eine Person zwischen 16 und 18 Jahre alt, ohne elterliche Begleitung, eine Sprachschule besucht und in diesem Zusammenhang in einer Gastfamilie untergebracht wird. Die Informationen werden streng vertraulich behandelt.

*This form must be filled in and signed by the parents or guardian of a person between 16 and 18 years old. This information will be treated strictly confidentially.*

Vornamen / *First names* \_ \_ \_ \_ \_ Name / *Family name* \_ \_ \_ \_ \_

## GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG / MEDICAL ATTEST

Gibt es Vorerkrankungen, welche die Gastfamilie wissen muss? / *Have there been previous illnesses which the host family must know?*

-----

Besteht eine Unverträglichkeit mit bestimmten Medikamenten? / *Is there an intolerance/allergy to any type of medicine?*

-----

- Wir, die Eltern/Erziehungsberechtigten, erklären uns einverstanden, dass unser/e Sohn/Tochter im Krankheitsfall von einem Arzt behandelt, ev. in ein Krankenhaus eingeliefert und im Notfall operiert wird. Wir werden umgehend über jegliche Krankheit/Unfall unseres Kindes informiert.

*We, the parents/legal guardians, agree that our son/daughter may be treated by a doctor in case of illness, and taken to a hospital and undergo surgery in case of an emergency. We will be informed right away about any illness/accident of our child.*

---

## GRUNDSÄTZLICHES / GENERAL RULE

- Wir, die Eltern/Erziehungsberechtigten, sind uns bewusst, dass unsere Tochter/unsere Sohn die Weisungen der Sprachschule und der Gastfamilie zu akzeptieren hat. Es gilt das Recht des jeweiligen Gastlandes, nicht das schweizerische Recht.

*We, the parents/legal guardians, are aware of and accept that our daughter/son must comply with the rules set by the language school and the host family. The laws are not the Swiss laws, but the laws of the country which is being visited.*

## AUSGANG / UNTERKUNFT / CURFEW / ACCOMMODATION

- Wir, die Eltern/Erziehungsberechtigten, sind uns bewusst, dass bei den meisten Schulen bestimmte Ausgangsregelungen gelten, welche sich von den gewohnten Regelungen unserer Tochter/unsere Sohnes unterscheiden können. Diese Regeln werden vor der Abreise kommuniziert und müssen zwingend eingehalten werden.

*We, the parents/legal guardians, are aware of and accept that curfew rules apply at most schools which might differ from what our daughter/son are used to. The student is fully responsible to comply with these regulations, communicated prior to departure.*

- Wir, die Eltern/Erziehungsberechtigten, sind uns über die folgenden Unterkunftsregeln (für Gastfamilien oder sonstige Unterkünfte) bewusst und haben diese mit unserem Sohn/unsere Tochter besprochen:

*We, the parents/legal guardians, are aware of the following accommodation rules (for host families and all other accommodation options) and have discussed these with our son/daughter:*

- Die Hausregeln und Bedingungen der Gastfamilie/Unterkunft müssen eingehalten werden (Diese beinhalten u.a. Benutzung Küche, Empfangen von Gästen, Ferien, Benutzung TV/Computer usw.).

*The house rules and requirements of the host family/accommodation need to be followed (This involves, amongst others, usage of the kitchen, having visitors, holiday, usage of TV and computer etc.).*

- Bei Unstimmigkeiten ist unbedingt das Gespräch mit der Gastfamilie und/oder der Schule zu suchen.

*If there are any problems/disagreements it is very important to discuss these with the host family and/or the school first.*

- Die Gastfamilie/Unterkunft muss in jedem Fall informiert werden über Abwesenheit in der Freizeit oder bei Verspätungen zum Essen oder abends.

*The host family always needs to be informed about absences during free time, or if the student is going to be late for dinner or comes home later in the evening.*

- Rauchen ist allgemein nicht erlaubt in der Unterkunft. / *Smoking is generally not allowed inside the house/accommodation.*

- Die Studenten sind verpflichtet, die Unterkunft sauber und ordentlich zu halten.

*The students are responsible for keeping their accommodation clean and tidy.*

- Den Studenten ist es nicht erlaubt (ohne Absprache), Gäste/Bekannte zu empfangen und übernachten zu lassen.  
*The students are not allowed to bring guests/acquaintances home or have them sleep over without discussing it with their host/accommodation or the school first.*
- Die Studenten sind verpflichtet sich angemessen zu verhalten und auf unnötigen Lärm und/oder Störungen zu verzichten.  
*The students are expected to act respectfully and to avoid unnecessary noise and/or disturbance.*
- Die Studenten sind verantwortlich für allfällige verursachte Schäden an der Unterkunft.  
*The students are responsible for potential damage caused at the accommodation.*
- Die Studenten sind verpflichtet allfällige Zusatzdienstleistungen vor Ort direkt zu bezahlen.  
*The students are obliged to pay potential extra costs for additional services directly on site.*

Wir sind uns bewusst und akzeptieren, dass die Schule das Recht hat unsere/n Sohn/Tochter jederzeit von der Schule oder der Unterkunft ohne jegliche Rückerstattung von Kosten auszuschliessen, aus folgenden Gründen (Auflistung nicht abschliessend):  
*We are aware and accept that the school has the right to expel our daughter/son from school or from accommodation at any time and without any refund, especially for the following reasons (list may include other related offences):*

- Besitz/Konsum von Drogen / *Possession/consumption of drugs*
- Alkoholkonsum / *Consumption of alcohol*
- Absichtliche Beschädigung von Eigentum der Schule oder der Gastfamilie/Unterkunft  
*Intentional damaging of property of the school or of the host family/accommodation*
- Wiederholte, absichtliche Störung des Unterrichts oder der Unterkunft  
*Repeated, deliberate disturbance of class or at the accommodation*
- Wiederholtes Fernbleiben des Unterrichts / *Frequent absences from class*
- Wiederholtes Zuwiderhandeln gegen die Schulregeln / *Repeated infractions of the school's rules*
- Verstoss gegen die Gesetze des Landes / *Infractions of national laws*
- Bedrohung anderer Studenten, Mitarbeiter der Schule oder gegen sich selber  
*Harassment/threatening of other students, staff or oneself*

Wir sind uns bewusst, dass wir im Falle eines Ausschlusses unseres Sohnes/unserer Tochter von der Schule und/oder Unterkunft alleine verantwortlich sind für eine Rück- oder Weiterreise und der damit verbundenen Kosten.  
*We are aware of, in case of an expulsion of our son/daughter from school and/or accommodation, we are solely responsible for the return or onward journey and the associated costs thereof.*

Wir bestätigen, dass unser/e Sohn/Tochter über genügend Verantwortungsbewusstsein und Reife verfügt um zu gewissen Zeiten alleine gelassen zu werden und/oder sich Ausflügen mit der Schule oder Gastfamilie anzuschliessen.  
*We confirm that our son/daughter has enough sense of responsibility and maturity to be left alone at certain times and has the ability to join trips and excursions with the school or the host family.*

Wir erklären uns einverstanden, dass unser/e Sohn/Tochter am Aktivitätenprogramm und an Ausflügen der Schule teilnimmt.  
*We agree that our son/daughter may take part in the activity program and excursions of the school.*

Wir erklären uns einverstanden, dass unser/e Sohn/Tochter vor Ort den öffentlichen Verkehr benutzt.  
*We agree that our son/daughter may take local public transportation.*

Wir erklären uns einverstanden, dass unser/e Sohn/Tochter innerhalb des Landes allein reisen darf.  
*We agree that our son/daughter may travel within the country independently.*

Wir sind uns bewusst, dass die Kosten für Anreise, Visum sowie sonstige Kosten vor Ort allein unsere Verantwortung sind.  
*We are aware that we are solely responsible for the costs of travel to the destination, visa and all other costs once there.*

Wir übernehmen die volle Verantwortung für die Versicherungsabdeckung unseres Kindes für Krankheit und Unfall.  
(Weiter empfehlenswert ist eine entsprechende Abdeckung für Diebstahl, Annullationen, Reisegepäck usw.)  
**WICHTIG:** ein international gültiger Versicherungsausweis/Nachweis Krankenversicherung muss mitgenommen werden.  
*We accept responsibility for ensuring that adequate illness and accident insurance cover for our son/daughter is obtained. (Additionally recommended is extra cover for theft, cancellations, luggage etc.).*  
**IMPORTANT:** an internationally recognized insurance card/voucher of health insurance must be carried.

Ort, Datum und Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten: / *Place, date and signature of parents or legal guardians:*

-----